

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

(повне найменування закладу вищої освіти)

факультет іноземних мов

(назва інституту/факультету)

Кафедра кафедра англійської мови

(назва кафедри)

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

Друга іноземна мова (англійська) English as a Second Language

(вказати назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))

ОБОВ'ЯЗКОВА

(вказати: обов'язкова)

Освітньо-професійна програма Англійська мова і література та друга іноземна мова

(назва програми)

Спеціальність 035 Філологія 014 Середня освіта

(вказати: код, назва)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки 01 Середня освіта

(вказати: шифр, назва)

Рівень вищої освіти другий (магістерський)

(вказати: перший (бакалаврський)/другий (магістерський)/третій (освітньо-науковий))

факультет іноземних мов

(назва факультету/інституту, на якому здійснюється підготовка фахівців за вказаною освітньо-професійною програмою)

Мова навчання німецька/французька

(вказати: на яких мовах читається дисципліна)

Розробники: асистент каф. англ. мови Орищук Сергій Васильович

(вказати авторів (викладач (ів)), їхні посади, наукові ступені, вчені звання)

Профайл викладача (-ів) http://english.chnu.edu.ua/?page_id=8&lang=uk

Контактний тел. (099)1270141 + deptphone

E-mail: s.oryshchuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=746#section-5>

Консультації

(Вівторок з 14.00 до 15.00).

Онлайн-консультації: Розклад консультації.

Очні консультації: за попередньою домовленістю.

2021-2022н.р.

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Навчальна дисципліна призначена сформувати у студентів навички та вміння володіння французькою мовою у п'яти типах комунікативної компетентності: *аудіюванні, читанні, говорінні, письмі та медіації*.

2. Мета навчальної дисципліни:

Основна мета викладання курсу з *Другої іноземної мови (англійської)* студентам VI курсу полягає в удосконаленні набутих протягом попередніх років навчання компетентностей з французької мови. На цьому етапі навчання майбутні фахівці поглиблюють лексичний запас та удосконалюють граматичні навички для якнайкращого здійснення усного та писемного мовлення, медіації та перекладу з іноземної мови на рідну і навпаки.

3. Завдання:

ЗК 1 Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності

ЗК 2 Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів)

ЗК 3 Здатність діяти соціально відповідально та свідомо

ЗК 4 Здатність працювати в команді

ЗК 5 Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел

ЗК 6 Здатність застосовувати набуті знання в практичних ситуаціях

ЗК 7 Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями

ЗК 9 Здатність використовувати знання іноземної мови в освітній діяльності

ЗК 10 Здатність до адаптації та дії в новій ситуації

ФК 2. Здатність застосовувати сучасні методи й освітні технології навчання.

ФК 8. Здатність дотримуватися сучасних мовних норм (з іноземної та державної мови), володіти іноземною мовою на рівні не нижче С1, використовувати різні форми й види комунікації в освітній діяльності, обирати мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту.

ФК 9. Здатність використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій формах (іноземною мовою, державною мовою), володіти методикою розвитку зв'язного мовлення учнів у процесі говоріння й підготовки творчих робіт.

ФК 11. Здатність інтерпретувати й зіставляти мовні та літературні явища, використовувати різні методи й методики аналізу тексту.

4. Пререквізити. Для ефективного засвоєння дисципліни здобувач вищої освіти має вивчити до початку курсу такі предмети:

Друга іноземна мова (курс 2);

Друга іноземна мова (курс 3).

Друга іноземна мова (курс 4);

Друга іноземна мова (курс 5).

5. Результати навчання

Знати:

ПР 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПР 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

Вміти:

ПР 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному,

Середня освіта (Німецька мова і література), ОПП «Німецька мова і література та друга іноземна мова»

Назва навчальної дисципліни _____												
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість			Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	змістових модулів	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	2	11	7	210	2		60			150		іспит
Заочна	2	11	7	210								іспит

6.2. Дидактична карта навчальної дисципліни 11-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма							заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі					
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1.												
Тема 1: Education and Employment. Discussing education. The Qualities of Successful People. Jobs and CVs.	47		12			35	47		2			45	
Тема 2. Tourism and Conservation. Important Factors for Tourists. Specialised Tourism. Threats to Natural and Built Environment.	46		10		1	35	47		2			45	
Тема 3. Home Reading W.S. Maugham's Short Stories.	12		2			10	12		-			12	
Разом за ЗМ1	105		24		1	80	106		4			102	
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2.												
Тема 4. International Relations. Discussing Stereotypes. Reflecting on Your Culture. Discussing International Collaboration. Making Criticism.	47		12			35	47		2			45	
Тема 5. Health and Care. Discussing	46		10		1	35	47		2			45	

Spending on Healthcare. Description and Evaluation of Healthcare in your Country											
Тема 6. Home Reading W.S. Maugham's Short Stories.	12		2			10	10		-		10
Разом за 3М 2	105		24		1	80	104		4		100
Усього годин	210		48		2	160	210		8		202

3.2.1. Самостійна робота

Під час самостійної роботи студенти виконують завдання на навчальній платформі Moodle(<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=373>).

11-й семестр

№	Назва теми <i>Moodle</i> (https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=373)	ГОД
1	Study of the literary text. Extract from "The Luncheon" by W.S. Maugham Grammar Expressing Time Relations Listening comprehension: A radio Programme about Education Reading comprehension: press article	35
2	Study of the literary text Listening comprehension: An Interview with the Director of a Conservation Charity Reading comprehension: press article	35
3	Extract from "Gulliver's Travels" by Daniel Defoe Grammar: The Infinitive Listening comprehension: A Radio Interview with an Ambassador's Partner Reading comprehension: press article	35
4	Study of the literary text All bilingual, you too Listening comprehension: A Speech about Healthcare Provision Reading comprehension: press article	35
5	Reading news - note new words - make the plan - summarize	20
	ВСЬОГО	160

3.2.2. Індивідуальна робота

11-й семестр

№		ГОД
1	Listening to BBC World News	1
2	Additional Grammar Exercises	1
	Всього	2 год

3.2.3. Індивідуальні завдання

За рішенням кафедри, студентам пропонуються у якості індивідуальних завдань художня твори на домашнє читання. Рекомендовані твори для домашнього читання:

- 1) W.S. Maugham The Painted Veil 1996, pp. 1-110.
- 2) 5 Stories by modern British and American Authors by student's choice.

Технічне й програмне забезпечення/обладнання.

Очна форма: Навчальна аудиторія з дошкою. Комп'ютер, відеопроєктор. Мережа Інтернет. Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

Дистанційна форма: Комп'ютер, відеокамера, мікрофон. Мережа Інтернет. Відеозв'язок на платформі GoogleMeet. Текстова інформація та інтерактивна робота зі студентами на Інтернет-сторінці дисципліни на платформі Moodle.

Політика курсу відповідає чинним нормативно-правовим документам України, стандартами вищої освіти, Етичному кодексу та Положенням щодо прав та обов'язків, правил поведінки, академічної доброчесності, доступу до навчання осіб з обмеженою мобільністю та ін. нормативно правовим документам, затвердженим в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (див. докладніше <http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/02%20osvitniad/02>)

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусятьпродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущенні завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття.

4. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Форми поточного контролю: усні та письмові відповіді студента.

Форма підсумкового контролю: комплексний іспит.

Засоби оцінювання

- усні відповіді – 3 бали
 - контрольні роботи – 3 бали;
 - лексико-граматичні тести – 2 бали;
 - творчі роботи – 2 балів.
- Всього – 10 балів за одну тему (див. таблицю розподілу балів)

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Іспит з курсу "Друга іноземна мова (Англійська)" для студентів VI курсу факультету іноземних мов кафедри англійської мови та літератури, який проводять у письмовій та усній формі, оцінюють за такою шкалою (сума балів за 2 модулі та бали за іспит):

Письмова частина іспиту = 20 балів

лексико-граматичні тести = 5 балів

тести з вільно конструйованою відповіддю = 5 балів

письмове висловлювання (переклад речень з української на англійську мову або твір на задану тему обсягом 10-20 речень) = 10 балів

Критерії оцінювання тестів - 1 правильна відповідь = 1 бал

Критерії оцінювання письмового висловлювання:

Зміст = 5 балів

- відповідність комунікативному завданню = 1
- соціолінгвістична відповідність = 1
- повнота розкриття теми = 3

Форма = 5 балів

- граматична правильність = 2
- лексичний діапазон = 2

- орфографічна правильність = 1

Усна частина іспиту містить три питання = 20 балів

- читання і аналіз уривку незнайомого тексту = 7 балів
- монологічне висловлювання за заданою темою = 7 балів
- реферування україномовної статті англійською мовою = 6 балів

Критерії оцінювання усної відповіді

Читання і переклад тексту

6- 7 балів = вичерпне, критичне – опановано 75-100 % тексту

4-5 бали = поверхнєве, загальне – опановано 50-75 % тексту

1-3 бали = часткове, в окремих деталях – опановано менше 50 % тексту

Усне висловлювання

6- 7 балів = тема повністю розкрита, широкий лексичний діапазон, коректне граматичне і фонетичне оформлення

4-5 бали = тема частково розкрита, задовільний лексичний діапазон, зустрічаються граматичні і фонетичні помилки

1-3 бали = тема не розкрита, невеликий лексичний запас, багато граматичних і фонетичних помилок

Підсумкова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Питання на іспит:

1. Written work
2. Analysis / comment of the unknown text
3. Presentation: read a press article in English, summarize and give your opinion on the subject.
4. Summary of a Ukrainian press article in English.

11-й семестр

What do you think of British education?

- What can you say about education in your country?
- What is Montessori education? What do you think ?
- What is your vision of the ideal education?
- What are the causes and consequences of educational violence?
- How can we help children, victims of domestic violence?
- What is "moral harassment"? Who are the victims?

Схема філологічного аналізу уривка з художнього прозового твору

1/ Контекстуалізація уривка художнього твору

Коротко представити автора художнього твору, з якого взятий уривок: основні твори, тематичні та стильові домінанти творчості письменника (не більше 2-3 реч.).

Стисло представити зміст та тематику твору, з якого взятий уривок, та вказати, яку смислову (наприклад, перебування персонажа в певній ситуації) та/або матеріальну (наприклад, початок роману) частину твору представляє уривок (не більше 2-3 реч.).

2/ Лінгвістичне розуміння іншомовного тексту

Чітко сформулювати *тему* уривка (про що йде мова? наприклад: зустріч, портрет, суперечка).

Визначити тип тексту, з якого складається уривок (оповідь, опис, діалог) й відповідно до цього представити *зміст* уривка:

Оповідний уривок: представити персонажа (-ів) та їх дії, зробити стисле резюме наративу.

Описовий уривок: представити об'єкт опису (персонаж, предмет, пейзаж тощо) та вказати промінь зору (хто і як описує? наратор, персонаж тощо).

Уривок містить діалог: представити персонажів та зміст їх розмови, вказавши емоції, почуття тощо, якими вона супроводжується (що і як?).

3/ Мовностилістичне опрацювання художнього тексту

Виокремити домінуючі мовностилістичні засоби, які автор використав для розкриття теми уривка, а саме:

- вказати за допомогою яких

лексичних (наприклад, денотаційні та конотаційні значення епітетів) та стилістичних (риторичних фігур та інших експресивних засобів семантичного, граматичного, синтаксичного та ін. рівнів)

автор розкриває тему уривка,

- обґрунтувавши авторський вжиток і стильовий ефект кожного лексичного/стилістичного засобу.

4/ Інтерпретація змісту уривка та твору

Визначити країнознавчу/соціоетнологічну/культурологічну проблематику (ідея, message), яку містить уривок, пов'язати цю проблематику з проблематикою цілого твору, обґрунтувавши свою відповідь за допомогою знань літературного матеріалу (автор, твір, доба) та результатів філологічного аналізу уривка (домінуючих експресивних засобів).

РЕФЕРУВАННЯ ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ТЕКСТУ

Інформативний дискурс

- проаналізувати та прокоментувати паратекст статті (заголовок, підзаголовок, внутрішні заголовки), структуру тексту, його джерело та адресата, іконографічні елементи, що супроводжують текст (ілюстрації, схеми, фотографії тощо);
- сформулювати основну тему статті та визначити проблематику, якій вона присвячена;
- виділити ключові слова, що несуть інформацію про тему тексту;
- виокремити основні ідеї з кожної структурної частини статті;
- стисло передати зміст тексту, не привносячи в нього власних суджень;
- визначити ставлення автора тексту до описаних там подій, фактів, явищ, проаналізувавши певні мовностилістичні явища тексту, давши їм оцінку, вживати дієслова, прикметники або прислівники, що виражають ставлення.

Аргументативний дискурс

- визначити дискурсивну мету аргументативного тексту статті та вказати її адресата;
- виокремити тези, що обґрунтовуються або відкидаються, а також аргументи та приклади, що їх ілюструють;
- проаналізувати та прокоментувати логічну побудову статті (порядок з'яви в ній тези, аргументів і прикладів) та виділити її структуру (вступ, основну частину та висновки);
- розрізняти аргументи "за" і "проти" висунутої тези;
- виявляти логічні зв'язки, котрі координують тезу та її обґрунтування;
- стисло передати зміст статті, не привносячи в нього власних суджень;
- виділити ключові слова, що передають тематику статті;
- виокремити та прокоментувати мовні засоби аргументативного дискурсу, які вживає автор статті.

Розподіл балів, які отримують студенти

11-й семестр

Поточне тестування та самостійна робота		Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1	Змістовий модуль №2		

T1	T2	T3	T4	T5	T6	40	100
10	10	10	10	10	10		

T1, T2 ... – теми змістових модулів.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

5. Рекомендована література

5.1. Базова (основна)

1. David Cotton, Simon Kent *New Language Leader Advanced Student's Book*: Pearson, 2018.

5.2. Допоміжна

1. Сергій Орищук, Ірина Трутяк. З досвіду використання автентичного підручника в процесі викладання англійської мови як другої іноземної для студентів 4 курсу факультету іноземних мов (на матеріалі підручника *On Screen B2+* видавництво Express Publishing) – «Германська філологія», випуск 761, с.61-72, 2018.
2. S. Oryshchuk *Intensification Of The Process Of Teaching A Foreign Language Using Game Technologies In Higher Education* - «Германська філологія», випуск 822, с.85-95, 2019.
3. Ольга Бешлей, Сергій Орищук «Підвищення мотивації студентів в умовах дистанційного навчання» – «Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка» № 37, с. 123-135, 2021.
4. CollinsCobuild *English grammar*. – London and Glasgow: Colins publishers, 2005. – 484p.
5. Huddleston R. *Introduction to the grammar of English*. – Cambridge: Cambridge University press, 2006. – 483p.
6. Thompson A.J., Martinet A.V. *A practical English grammar*. – Oxford: Oxford university press, 1980. – 369p.

7. Thompson A.J., Martinet A.V. A practical English grammar. Exercises (in two books) – Oxford: Oxford university press, 1980. – 181p.,-199p.
8. Virginia Evans-Lynda Edwards. Upstream, advanced C1, student’s book. – Express publishing, 2003. – 256p.
9. WeUpmanGuy. Wordbuider: MacmiUpan Publishers Limited, 1998. – 266p.
10. WeUpmanGuy. Wordbuider: MacmiUpan Publishers Limited, 1998. – 266p.
11. Hailey Sh. I married a best seller / Sheila Hailey. – NY.: Doubleday, 1978. – 287 p.
12. Kukharenko V.A. A BookofPracticeinStylistics. – Vinnytsia: NovaKnyga, 2000. – 160 p.
13. Longman Dictionary of English Idioms. – London: Longman, 1983. – 386 p.
14. Longman Dictionary of English Language and Culture. – London: Longman, 1999. – 1568 p.
15. McCarthy V., O’Dell F. Academic Vocabulary in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2008. – 247 p.
16. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge: CUP, 1986. – 328 p.
17. Murphy R. Essential Grammar in Use. – Cambridge: CUP, 2000. – 265 p.
18. Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. – Л.: Просвещение, 1980. – 272 с.
19. Россоха М. TheEnglishSpeakingWorld. – Тернопіль, 1996. – 117с.

6. Інформаційні ресурси

1. Cambridge dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>
2. Dictionary. com. www.dictionary.com/
3. Online Oxford Collocation Dictionary. URL: <http://www.freecollocation.com>
4. Oxford dictionaries www.oxforddictionaries.com
5. Longman dictionary <http://www.ldoceonline.com/>
6. MacmiUpan dictionary <http://www.macmiUpandictionary.com/>
7. CoUpins dictionary <http://www.coUpinsdictionary.com/dictionary/english>
8. Merriam-webster dictionary <http://www.merriam-webster.com/>
9. English exercises <https://www.pinterest.com/pin/543739354982176160/>
10. Practical English conversations <http://www.agendaweb.org/listening/practical-english-conversations.html>
11. WeUpman Guy. Wordbuider: MacmiUpan Publishers Limited, 1998. – 266p.
12. British Council| LearnEnglish: Listen and Watch. [Електронний ресурс]. – Доступ до джерела <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/listen-and-watch> – Заголовок з екрану.
13. Oxford Dictionary| Language Matters. [Електронний ресурс]. – Доступ до джерела <http://www.oxforddictionaries.com/words/> – Заголовок з екрану
14. How to Say Situational Dialogues / EnglishwiUpeasy.com .[Електронний ресурс]. – Доступ до джерела <https://www.youtube.com/watch?v=EeoV68XFgzQ&index=1&list=PLk1aGDLSN4ZQ3NueP7aad-bLQhkTochwc> – Заголовок з екрану
15. Cambridge Dictionary Online : Free English Dictionary and Thesaurus [Electronicresource]. – Access mode : <http://dictionary.cambridge.org/>.
16. Longman Dictionary of Contemporary English [Electronicresource]. – Access mode : <http://www.ldoceonline.com/dictionary/>.
17. MacMiUpan [Electronicresource]. – Access mode : <http://www.macmiUpandictionary.com/dictionary/british/>.
18. OxfordAdvancedLearner’s [Electronicresource]. – Access mode : <http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com/dictionary/>.
19. <http://www.cambridgemichigan.org/wp-content/uploads/2014/11/MELAB-SampleEssays-Commentary-2013.pdf>
20. <http://www.cambridgemichigan.org/wp-content/uploads/2014/11/MELAB-SampleEssays-Commentary-2013.pdf>